



Հայոց Լեզուի Քերականություն
Grammaire de la Langue Arménienne
III/ **Troisième partie** :

LE SUBSTANTIF – LES DECLINAISONS

§I.- **Formation du pluriel** – Le pluriel, en Arménien moderne, se forme en ajoutant sur le singulier le suffixe - եր (èr), pour les monosyllabes, - ներ (nèr) pour les polysyllabes. Ex. :

հայր (h'ayr), père	pluriel	հայր-եր (h'ayrèr), pères
մայր (mayr), mère	>>	մայր-եր (mayrèr), mères
ճակատ (djagad), front	>>	ճակատ-ներ (djagad-nèr), fronts,
պտուղ (bdough), fruits	>>	պտուղ-ներ (bdough-nèr), fruits, etc...

Remarque.- Les noms précédés d'un adjectif numéral ou d'un adverbe de quantité ne se mettent pas au pluriel. Ex. :

Հինգ զինուոր (h'inq zinvor), cinq soldats,
Շատ բան (chad pan'), beaucoup de choses,
Քանի՞ կտոր (kani gdôr), combien de morceau, pièces ? etc...

§II.- **Le cas.**- Pour désigner le cas des substantifs, adjectifs et pronoms, l'Arménien emploie certains suffixes qui correspondent aux prépositions françaises de, à par, avec, etc... et que l'on verra dans les déclinaisons.

Il y a six cas en Arménien moderne :

LE NOMINATIF – Cas du sujet ; répond aux questions qui ? et quoi ?

LE GENETIF – Marque la possession ; traduit la préposition de et répond aux questions de qui ? et de quoi ?

LE DATIF – Traduit la préposition à et répond aux questions à qui ? à quoi ?

L'ACCUSATIF – Cas du complément direct ; répond aux questions qui ? et quoi ?

L'ABLATIF – Indique l'origine et répond aux questions de qui ? et d'où ?

L'INSTRUMENTAL – Indique le moyen et répond à la question avec quoi ? – traduit les prépositions par quoi, par qui, avec quoi.

§III.- **Déclinaison des noms** – On peut réduire les déclinaisons régulières de l'Arménien moderne à deux types :

1^{re} Déclinaison

Singulier

Nomin. Accus.	ձայն, (tzayn), la voix
Génit. Datif.	ձայն-ի , (tzayn-i), de la voix, à la voix,
Ablatif.	ձայն-է , (tzayn-é), de la voix,
Instrumental.	ձայն-ով, (tzayn-ôv), avec la voix.

Pluriel

Nomin. Accus.	ձայն-եր, (tzayn-èr), voix, les voix,
Génit. Datif.	ձայն-եր-ու, (tzayn-èr-ou), des voix, aux voix,
Ablatif.	ձայն-եր-է, (tzayn-èr-é), des voix,
Instrumental.	ձայն-եր-ով, (tzayn-èr-ôv), avec les voix.

La plupart des noms de l'Arménien moderne se déclinent de cette façon.

2^e Déclinaison

Singulier

Nomin. Accus.	ազատութիւն, (azadout'ion), la liberté
Génit. Datif.	ազատութեան, (azadout'ian), de la liberté, à la liberté
Ablatif.	ազատութենէ, (azadout'-éné), de la liberté,
Instrumental.	ազատութեամբ, (azadout'-èamp), avec la liberté.

Pluriel

Nomin. Accus.	ազատութիւններ, (azadout'ion-êr), les libertés,
Génit. Datif.	ազատութիւններու, (azadout'ion-êr-ou), des libertés, aux libertés,
Ablatif.	ազատութիւններէ, (azadout'ion-êr-è), des libertés,
Instrumental.	ազատութիւններով, (azadout'ion-êr-ôv), avec les libertés.

Tous les mots qui se terminent en -ութիւն, (-out'ion) – et ils sont très nombreux en Arménien se déclinent comme ce second type.

Observation – L'Arménien moderne possède encore d'autres déclinaisons et même quelques déclinaisons irrégulières, mais dans le cadre de ce travail ne permet pas d'y porter plus d'attention. D'ailleurs ceux qui déclinaient tous les noms Arméniens, ceux terminés en -ութիւն, (out'ion) exceptés, sur le modèle de la 1^{re} déclinaison, ne commettrait nullement une monstruosité grammaticale.

Arménag Aprahamian